

Dr.T.VISHNUKUMARAN

Professor & Head

Department of Tamil Language and Translation Studies

Dravidian University, Kuppam. Chittoor Dt. Andhra Pradesh 517426.

South India. vishnuvarmatvk@gmail.com Phone: 9493371545

SAHITYA AKADEMI - GENERAL COUNCIL MEMBER (TAMIL- 2023 -2027)

A. WORKING EXPERIENCE :

Professor : Department of Tamil Language & Translation Studies in Dravidian University since 5.01.2021

1.Associate Professor : Department of Tamil Language & Translation Studies , DravidianUniversity From 05/01/ 2018.to 04/01/2021.

2. Assistant Professor : Department of Tamil Language & Translation Studies , DravidianUniversity From 05/01/ 2006.to 04/01/2018.

3.Resource Person : Central Institute of Indian Languages. Mysore, From May 2004 to April 2005 .

4.Research Associate : State Council of Educational Research and Training, Government of Kerala From 01.09.1999 to 31.08.2000.

5.Junior Research Fellow: International School of Dravidian Linguistics. Thiruvananthapuram. From 16.02.1997 to 10.07.1998 . (Prepared) Dictionary of Tholkapiyam Text.

B. Other Works related to Academic activities :

1. **Resource Person** : Prepared Tamil Text Books for the 1st,12th standards in Kerala State (2015)
2. **Resource Person** : Prepared text books for the 11th standard in Tamilnadu State (2018)
3. **Sub-Editor** : Since 2011 , Sub-Editor in the Tamil Literary magazine "Siterdu " , published from Bangalore.
4. **Editorial Member** :since 2014. Editorial Member in the Tamil Research Journal "Modern Tamil Research " published from the city of Trichy.
5. **Editorial Member** :since 2017. Editorial Member in the Tamil Research Journal "Dravida Malar " published from Dravidian university.
6. **Chairman of BoS – Tamil Literature , Dravidian University since 2019**
7. **Member of BoS – Tamil Literature , Tamilnadu Open Uiversity since 2020**
8. **Member of BoS – Tamil Literature , Thiruvalluvar University and Tamil University**
9. **Member of BoS – Translation Department , Tamil University**
10. **Member of BoS – Tamil Literature (UG) Madras University**

PUBLISHER : SOUTH INDIAN HISTORICAL DOCUMENTS , Nagercoil .since2003

Published books-

1.Folklore of Paliyans written by Dr.Velayuthan

2.Folklore of Kanikars written by Dr. Dharmaraj

3. Cinema written by Dr. Jithesh

Educational Qualifications :

| | | | | |
|-------------------|-------------------|------|------|---|
| M.A Tamil | KERALA UNIVERSITY | 1987 | 60.2 | A |
| M.A German | KERALA UNIVERSITY | 2002 | 72 | A |

| | Title of Dissertation / Thesis | Date of Submission | Date of award | University |
|--------|------------------------------------|--------------------|---------------|-------------------------|
| M.Phil | PERUNGATHAI _PORULADAIVU | 1990 | 1990 | UNIVERSITY OF KERALA |
| Ph.D. | PURANANURU_ A THEMATIC ANALYSIS | 1996 December | 31.7.1998 | UNIVERSITY OF KERALA |

E. Languages known :

Tamil (Mother Tongue), Malayalam, English, German, Telugu and Hindi.

F.published Books

1-Creative Space in Tamil Literature . தமிழ் படைப்பிலக்கிய புனைவு வெளிகள் . Collection of Research articles. by Sai Venkteswara Publications .Kuppam 2020, ISBN-978-81-926615-7-5.

2)EATHIRI – எதிரி by Pulitzer Publications, Kozhicode 2018, ISBN-93879179607. (Translation of Malayalam poems in to Tamil)

3- SIRIPPU NAYAGAN TILL EULEN SPIEGEL சிரிப்பு நாயகன் டில்யூலன் ஸ்பீகல் -by Dravidian University. Kuppam. 2017. ISBN-978-93-81112-95-3. (Translation of German Folk stories in to Tamil)

4). Women Poets in Modern Tamil Poetry- புதுக்கவிதையில் பெண்கவிஞர்கள். by Dravidian University. Kuppam. 2007.

5.- Listening,Speaking,Reading,Writing. கேட்டல்,பேசுதல்,வாசித்தல்,எழுதுதல்

The South Indian Historical Documents Publication.Nagercoil. 2006

6-) **Tolkapiyam-Special Dictionary . தொல்காப்பியம் சிறப்பகராதி.**
International School of Dravidian Linguistics . ISBN 81-85692-27-2,, 2000.
Thiruvanthapuram .

7)- **Varma Sasthram -வற்றமசாஸ்திரம் , , The South Indian Historical Documents Publication.Nagercoil. 1999**

8) **Vaathai Worship and other Essays , The South Indian Historical Documents Publication.Nagercoil. 2003**

Sahitya academy also published my Translation works

9- **THE SHORT STORIES OF SREE RAMAN- ஸ்ரீராமனின் கதைகள்** by Sahitya academi.
New Delhi .2023

10- **KATHAI ILLATHAVAN KATHAI – கதை இல்லாதவன்கதை** by Sahitya academi.
New Delhi .2018. ISBN 978-93- 87567-86-3.

11-**VETHALAM KETKATHA KETVIKAL, வேதாளம் கேட்காத கேள்விகள்.** by Sahitya academi. New Delhi. ISBN-978-81-260-3354-6 , 2013.

G. Published Important R(Research articles) S(story) P (poem) T (Translations)

| Sl. No. | Title of the article with page. | (J)Journal/ (B)Book with ISSN & Publisher Year |
|---------|--|--|
| 1 | R- R-திராவிட இயக்கக் கோட்பாடுகளும் கலைஞர் கருணாநிதியின் சிறுகதைகளும், The Dravidian Movement and the short stories of Kalaignar Karunanidhi- (185-294) | B-கலைஞரின் படைப்புலகம்,(The Creative world of Kalaignar), Nancey Publications, Pattukottai- February 2023. ISBN978-81-960683-0-1 |
| 2 | R-வரலாற்றில் வாழ்தலும் பதிவுசெய்தலும்- இரு சுயவாழ்க்கை வரலாறுகளை முன்வைத்து – Living in History and register it- (146-160) | B-தன் வரலாறு- ஒரு இலக்கிய வடிவம்(Autography- A Literary genre Sahity Akademy , New Delhi ,2022- ISBN- 978-93-5548-268-6 |
| 3 | R- வாதை வழிபாடு.Vaadhai Worship (29-39) | B- “ நாட்டுப்புற வழக்காறுகள் கட்டமைக்கும் இனம் சார் பண்பாடு ISBN-2320-2882. Sindhi college chennai. Feb 2021 |

| | | |
|----|--|--|
| 4 | R- சங்ககால தெய்வங்கள், வழிபாடு, அறவியல்- ஒரு பார்வை A view on the Gods in Sangam Period,- Worship and Ethics- (1076-1081) | J- Modern Tamil Research ,ISSN 2321-984x, Raja Publication, Trichy 2021 |
| 5 | R- : தமிழில் நிழல் நாவல்கள் Shadow Novels in Tamil-(170-181) | B-தமிழ் நாவல் எழுத்தில் அண்மைக்காலப் போக்குகள்-(Recent Trends in Tamil Novel writings) Sahitya academy .chennai ISBN.978939031030-4, 2020 |
| 6 | R :நாவல் உலகில் புனைவு வெளி Creative Space in Tamil Novels (359-363) | B- Title of the book :- தமிழ்ப்படைப்பிலக்கிய புனைவுவெளிகள்.(Creative Space in Tamil Literature-Sai Publications Kuppam ,2020, ISBN-978-81-9266-15-7-5 |
| 7 | R-கோட்பாடுகளின் வழி இலக்கியங்களில் உண்மைத்துவத்தை அறிதல். Knowing Facts of Literature through Liter ary Theories (248-255) | B- இலக்கியக் கோட்பாடுகளும் மறு உருவாக்கங்களும்,(Literary Theories and Their re entry) கருத்துப்பட்டறை, March 2020,ISBN- 978-81-941670-1-3 |
| 8 | Beliefs based Economics- நம்பிக்கைசார் பொருளாதாரம் 512—515 | j-Modern Tamil Research ISSN 2321-984x, Raja Publication, Trichy 2018 |
| 9 | வடமொழி அறநூற்களும் தமிழ் பதினெண்கீழ்க்கணக்கு நூற்களும் (54..57) | j-Modern Tamil Research ISSN 2321-984x, Raja Publication, Trichy. 2016 |
| 10 | Something must happend- ஏதாவது நடந்தாக வேண்டும்- Translated Short Story from German (3-6) | j-Sitredu ISSN.2249-1961- Bangalore, 2017 |
| 11 | Betrolt brecht, பெட்ரோல்ட் ப்ரேஹ்ட் | j-Sitredu ISSN.2249-1961 2017 |
| 12 | Malayalam Poems மலையாளக் கவிதைகள் | Sitredu ISSN.2249-1961 2017 |

| | | |
|----|---|--|
| 13 | R- ஜெர்மன் தமிழ் மொழிபெயர்ப்பில் சிக்கல்கள் :Problem of Translation between Tamil and German(40-51) | B- இலக்கிய மொழிபெயர்ப்புச் சிக்கல்களும் தீர்வுகளும் (Book title :The problems of translating literary works and solutions Rajkuma Publications Nagercoil 2015 |
| 14 | R-முத்தொள்ளாயிரத்தில் சங்க இலக்கிய மரபுகள்-அமைப்பியல் நோக்கில்- Moththollayyiram from the perspective of Structuraliism 136-147 | முத்தொள்ளாயிரத்தில் சங்க இலக்கியமரபுகள் (The Tradition of Sangam Literature in Muththollaayiram) Arignar Annacollege- Krishnagiri. ISBN 978-931-80657-22-6 ,2015 |
| 15 | R-Sangam Literature and Malayalam Language- (29-34) | B- The Languages of Kerala and Lakshadweep, Orient Black swan, Hyderabad,2015, ISBN978 81 250 5627 0 |
| 16 | T-Sex from the view of Science and Art அறிவியல் நோக்கிலான செக்ஸ்-கலைநோக்கிலான செக்ஸ் (Translation- Article . From English to Tamil (40-44) | Sirredu- ISSN.2249-1961, Bangalore 2014 October |
| 17 | புறநானூற்றுப் பாடல்களில் இருமை எதிர்வு அமைப்பு. Binary opposition in Purananuru Poems 157to168 | B- கோட்பாடுகள்வழி சங்கஇலக்கியம். Tamil Dept. CHikkanaikkan College- ISBN978-93-81830-50-5- 2014 |
| 18 | T- கேள்விகளாகிப் போன முன்னுரை-இழந்துபோன வாழ்விடம்(poem- German to Tamil | J-Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2013 January |
| 19 | R- 19ஆம் நூற்றாண்டைக் காட்சிப்படுத்தும் Native Life in Travancore describing the 19 th century. | J-Thalam (Tamil Magazine) Chennai, 2013 september |
| 20 | R-ஏற்கனவே சொல்லப்பட்டவற்றில் ஏற்கனவே சொல்லப்படாதவைகள் The Themes which are not described in other novels, but in ERKANAVEY CHOLLAPPADDA MANITHARKAL (85-89) | J-Kaalagattam , Thuckalai , 2013 March |
| 21 | :R- சிலப்பதிகாரம் எனும் பிரதி | B-Silappathikaram-சிலப்பதிகாரம் Periyaar College. Trichy .., Tichy, ISBN9789381521205 , |

| | | |
|----|---|---|
| | உருவாக்கம் பற்றிய உரையாடல் A Discussion on the Creation of the Text- Silappathikaaram- page114to125. | 2013 January |
| 22 | T-தெலுங்குக் கவிஞர் மோ ,Telugu Poet MO. (Article : English to Tamil) | Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2012 January |
| 23 | ஏர்ல் அரசன் - Erlking- Kaala Bairavan.காலபைரவன் (Translation: German to Tamil) | J-Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2011July |
| 24 | T-நமது சரித்திரத்தை நோக்கி நகைக்கும் ஜாரவா ஆதிவாசிகள். The Jaarava aathivasikal who laugh at our history (Translation-Article : Malayalam to Tamil) | J-Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2011 September |
| 25 | :R- தமிழ்நாவல்கள் சொல்ல மறந்த யதார்த்தமும் ஆலங்கால் நாவலும் - The reality which the Tamil novels forgot to tell and the Novel <i>Aalangaal</i> | J.Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961,2011 September |
| 26 | T-தற்காலத்தெலுங்கு இலக்கியம் ஒரு பார்வை- Modern Telugu Literature- A view. P-64to67 (Translation- English to Tamil) | j-Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2011 April |

| | | |
|----|---|--|
| 27 | Tஒவ்வொரு பொருளும் புதிதாய் பிறக்கின்றது. Everything borns newly (Translation- Article -Malayalam to Tamil |) Sirredu- Bangalore ISSN.2249-19612011 January |
| 28 | மொழியின் சாத்தியப்பாடுகள்.The Possibilities of Language (Translation- Article-Malayalam to | Sirredu- Bangalore ISSN.2249-1961, 2011 January |

| | | |
|-----|--|--|
| | Tamil) | |
| 29. | R- சித்தர்களின் மூச்சோட்டக்கோட்பாடு Sidhdhas – RespirationTheory. | B-The Tradition of Siddha Thoughts . Periyar University 2012-August |
| 30 | Book Title : ArticleTitle : A review on the Novel Erkanavey Sollapatta Manithakal P.364 to368. ஏற்கனவேசொல்லப்பட்ட மனிதர்கள்- ஒரு மறுபார்வை | B-தெற்கத்திப் படைப்புலகம் Therkaththi Padaippulakam .ISBN 9768190944007, 2010 |
| 31 | R- புறநானூற்றுப் பாடல்களின் திணை, துறை மாற்றம் The Method to Change the thurais Purananuru Poems/page 236to242. | B- Karuppannan Mariappan College, Tamil dept ISBN 9788192047102.. 2010 |
| 32 | R: புறநானூற்றில் சமாதானம் Peace in Purananuru | Book Title: Sangam Literature The Association of College Teachers – Kanyakumari District ISBN13-978-81-909074-2-2, 2010 |
| 33 | R : The Influence of IndianPhilosophy on Bharathi's Poemsபாரதி பாடல்களில் இந்தியத் தத்துவத்தின் தாக்கம் | B :- Bharathi who reached the Peakசிகரம் தொட்ட பாரதி, Kovilpatti. 2010 |
| 34 | R- அமைப்பியல் வழி சங்கப்பாடல்களை அணுகுதலின் தேவை Need of applying the theory structuralism to Sangam Literature (228 -244) | B- தமிழ்மலர் 2010, (Tamil Malar), Tamil Neyam . Coimbatore, 2010 |
| 35 | Rதத்துவ நோக்கில் வார்சாவில் ஓர் கடவுள்- The Novel VAARSAVIL OoR KADAVUL – From the view of philosophy (379-385) | B- இக்கால இலக்கியம் (Modern Literature)AE Publications-coimbatore-2009, ISBN- 978-93-80460-05-5 |

| | | |
|----|---|--|
| 36 | Title of the Article: Thinaï Kotpaadu திணைக்கோட்பாடு (Translation. Article English to Tamil) | J- : Dravida Malar, Dravidian University ,2007 |
| 37 | Title of the Article: Purananuru | J: Researchers View. Kerala University ISSN-0991- 1457,1996 |
| 38 | Title of the Article: Hurriat Bubman.ஹூரியத் | J- :Eazhaiyin Kumural.ஏழையின் குமுறல் Marthandam.1996 |
| 39 | Title of the Article ;Poverty shown in Sangam Literature .சங்க இலக்கியம் காட்டும் வறுமை | J:Eazhaiyin Kumural. ஏழையின் குமுறல் ,Marthandam |

Research Guidance: 1) 01 students awarded Ph. D.

2) 02 students Ph. D. on going

2) 2 students awarded M. Phil.

4. International and National Workshops, Seminars conducted by me:

1) One day symposium on ‘‘The Trends of Post Modernism in Tamil Novels’ sponsored by Sahitya Akademie – 25.02.2022

2. International Seminar on ‘‘Contribution of Dravidian Languages to the Indian Literature and Culture’’ with the collaboration of N.Subbureddiar’s Educational Trust .19 and 20 of February 2020 .

3.) .National Seminar on ‘‘ Creative space in Tamil ‘‘ with the collaboration of Nanjil college for Arts and Science, Kaliakkavilai February 2020 .

4.) National Seminar on ‘‘TREND SETTING TAMIL NOVELS IN TWENTIETH CENTURY, sponsored by UGC on 25,26 March 2017 .

Conducted Webinar : 1. Webinar on contribution of the Christian missionaries to the Tamil language- from modern perspective- From 20/9/2021 to 25/09/2021 .

PRESENTED MORE THAN 200 PAPERS IN **Seminars/conferences/ Workshops/Invited Lectures**